



Zavod  
Republike  
Slovenije  
za šolstvo

Poljanska cesta 28  
1000 Ljubljana  
T 01 30 05 100  
F 01 30 05 199  
www.zrss.si



REPUBLIKA SLOVENIJA  
MINISTRSTVO ZA ŠOLSTVO IN ŠPORT



Naložba v vašo prihodnost  
OPERACIJO DELNO FINANCIRA EVROPSKA UNIJA  
Evropski socialni sklad

**Projekt SPORAZUMEVANJE V TUJIH JEZIKIH:  
Uvajanje inovativnih pristopov k poučevanju tujih jezikov  
z vključevanjem tujih učiteljev v izvedbeni kurikulum**

<b>Šola:</b>	GIMNAZIJA ŠENTVID
--------------	-------------------

## PRILOGA 1 H KONČNEMU POROČILU

<b>Naslov priloge</b>	<b>Primer priprave na timski pouk</b>
<b>Avtor/-ji:</b>	Josiane Reid, Mateja Špacapan

**Učna priprava: Prazniki v Kanadi**  
**Fiche pédagogique: Les fêtes au Canada**

**Professeurs: Josiane Reid (tuja učiteljica – professeur B), Mateja Špacapan (professeur A)**  
**Ecole: Gimnazija Šentvid**  
**Classe: 2. letnik**

<b>Del ure</b> <i>Etape</i>	<b>Pred-viden čas</b> <i>Temps prévu</i>	<b>Delo učitelja</b> <i>Travail du professeur</i>	<b>Delo učencev</b> <i>Travail des élèves</i>	<b>Oblika</b> <i>Forme</i>	<b>Cilj</b> <i>Objectif</i>
Répétition du vocabulaire acquis pendant le cours précédent.	5'	Le professeur A demande aux élèves de dire quelles sont les fêtes en France et quand elles ont lieu.	Ils répondent.		Expression orale
	10'	Le professeur B demande aux élèves de citer les fêtes en Slovénie.  Le professeur A aide les élèves à nommer les fêtes slovènes. Il écrit au tableau les noms des fêtes slovènes (par exemple: le 8 février – le jour de la mort de Prešeren, le 25 décembre – le jour de l'indépendance de la Slovénie, ...) Le professeur B demande aux élèves de dire à leurs voisins quelle est leur fête préférée et pourquoi. Puis il demande à quelques élèves de lui dire quelle	Ils essaient de nommer les fêtes slovènes.  Ils répondent et donnent la raison.	Travail par paires.	Expression orale.

		est leur fête préférée et pourquoi.			
	3'	Le professeur B demande aux élèves s'ils connaissent quelques fêtes au Canada ou à l'étranger.	Les élèves répondent.		Expression orale.
	15'	Le professeur B montre sur l'ordinateur la grille avec les fêtes canadiennes et leurs dates. Il explique les fêtes. Le professeur A vérifie la compréhension et traduit si nécessaire.	Ils copient dans leurs cahiers les noms des fêtes canadiennes et leurs dates.		
	5'	Le professeur B demande aux élèves quelle est la fête qui leur semble la plus intéressante et puis il explique quelle est sa fête préférée.	Ils répondent.		Expression orale et compréhension orale.
	2'	Le professeur A demande aux élèves de penser à la maison aux cadeaux qu'ils reçoivent pour certaines occasions et leur dit que pendant le prochain cours on va parler des cadeaux.			

Fêtes et jours fériés	2009
<b><u>Le jour de l'An</u></b>	le 1er janvier
<b>Le jour de la marmotte</b>	2 février
<b>La *Chandeleur</b>	2 février
<b>La Saint-valentin</b>	14 février
<b><u>Le Vendredi saint</u></b>	10 avril
<b><u>Pâques</u></b>	12 avril
<b><u>Le Lundi de Pâques</u></b>	13 avril
<b>La <u>fête de la Reine</u> (lundi précédant le 25 mai)</b>	18 mai
<b>*<u>la fête des patriotes</u> (troisième lundi de mai)</b>	18 mai
<b>* <u>la fête du Québec</u>, La Saint-Jean-Batiste</b>	24 juin
<b>*<u>Le déménagement</u></b>	1er juillet
<b>La <u>fête nationale du Canada</u></b>	1er juillet

<b><u>La fête du travail</u></b> (premier lundi de septembre)	7 sept.
<b><u>L'action de grâces</u></b> (deuxième lundi d'octobre)	12 octobre
<b>L'Halloween</b>	31 octobre
<b>Le <u>jour du Souvenir</u></b>	11 novembre
<b><u>Noël</u></b>	25 décembre
<b>Le <u>lendemain de Noël</u></b> <b>Le Boxing day</b>	26 décembre

Il y a congé ce jour-là

\*: au Québec seulement

- 3e lundi de mai – [Journée des Patriotes](#). Au Québec, on a célébré la *Fête de Dollard* pendant longtemps, en l'honneur de [Dollard Des Ormeaux](#), mort au cours de la [Bataille de Long-Sault](#) contre les Indiens, mais pour éviter un côté «politiquement incorrect» on l'a rebaptisé. [La Journée des Patriotes](#) commémore donc une des [Assemblées des Patriotes de 1837](#). Ce jour, on célèbre dans les autres provinces du Canada la fête de la Reine.

Réflexion sur les fêtes au Canada.

Il serait intéressant aussi d'ajouter d'autre vocabulaire d'appréciation: surprendre.

‘Quelle est la fête qui te surprend le plus, celle qui est la plus étrange, la plus spéciale?’

‘ Pour un étranger, quelle fête slovène pourrait le surprendre? Pourquoi?’

Résultat : La classe est très faible (2B), peu participait. Le sujet semblait les intéresser mais plusieurs avaient de la difficulté à s'exprimer. Nous pourrions peut-être donner une banque de réponses aux élèves plus faibles.